

Leta Theghewoniye Pita Le Rorori Utu iviva

Pita le mare vama i gheneghenetha ambama i roriva letake iyake na i variye wenḡiya ralonwelonwewghathi thiya yaku e valivanḡa na valivanḡa (1:1 na 3:1). Ravavaghare kwanikwan lemoyo thi wovathovuthovuyenḡa thanavu raithari na thi utu kwan thijava Jisas mane i njoghama. Iya kaiwae Pita i vavurighheḡenḡiya ralonwelonwewghathi na thava thi goru weya vavaghare kwanikwaniko iyako.

¹ Ghino Saimon Pita, Jisas Kraiss le rakakaiwo na ghalinae gharaghambi. Ya roriya letake iyake na i ghaona e ghemi, thavala kaero hu lonwewghathi ngoreiya ghime. Ra wo lonwewghathike iyake weya Jisas Kraiss, iye la Loi na la Ravamoru, le thovuye e tine e la lonwewghathi, na lonwewghathiko iyako ghaminae i thovuye moli weinda. ² Ya nanḡo na mbanake wolaghiye Loi i mwaewo wenḡa na le gharemalili i riyevanjara gharemina kaiwae Loi na ghanda Giya Jisas ghanjighareghare kaero ina e ghemi.

Loi le kula na le tuthi

³ Loi le vurigheḡe e tine, Kraiss kaerova i giya weinda bigibigike wolaghiye nuwandaiya na

valikaiwanda ra yaku ngoreiya Loi yawaliye na i boboma. Bigibigike wolaghiye thiyake ghinda kaiwanda, kaiwae ra ghareghare wagiya weya Krai. I kula weinda na ra wo weinda le vwenyevwenyeko na le thovuyeko. ⁴ Thiyake kaiwanji kaerova i giya weinda, giya bwagabwaga laghilaghiye na thovuthovuye va i dagerawe, na thiyake kaiwanji mbala hu voiteta yawali rarithari thi yoyomara gharighari e lenji renuwana tine e yambaneke, na mbala ghinda Loi le ngamangama na ngoreinda amalaghiniye. ⁵ Kaiwae Krai kaerova i vakatha bigibigike wolaghiye thiyake, hu rovurigheghe hu vatabo thanavu thovuye e lemi lonweghathina e vwatae; na e ghemi thanavuna thovuye hu vatabo Loi e ghaghareghare; ⁶ na Loi e ghaghareghare hu vatabo tembe ghamimberegha e ghaminjimbukiki; e ghaminjimbukiki hu vatabo e ghatanaghathi; na e ghatanaghathi hu vatabo e Kristiyan yawaliye; ⁷ na e Kristiyan yawaliye hu vatabo e gharemwaewo; na e gharemwaewo hu vavatabo e gharethovu. ⁸ Thonjo thanavu thovuye kamwathiniyeke thiyake ina e yawalimina na mbe thi mbuthumbuthu vara, ne thi vakatha lemi renuwana i voru weiye lemi vakatha thovuye, na ghanda Giya Jisas Krai ghaghareghare mbe i laghilaghiye vara e ghemi. ⁹ Thela ralonwelonweghathi na thanavuke thiyake ma ina e yawaliye, iye lolo marae i kwaghe o lolo ma i thuwe na thovuye kaiwae kaero i renuwana vaghalawe le thari va i vakathangi, na Loi kaero i numoteningi.

¹⁰ Iya kaiwae, lo bodaboda, hu rovurigheghe laghiye na hu vakatha Loi le kula na le tututhina e ghemi i emunjoru e yawalimina. Thongo hu vakatha ngoreiya ko mane mbanja regha hu dobu e lemi lonweghathina. ¹¹ Iyake kaiwae Loi ne i vatomwe emunjoru moli e ghemi weiye ghandu Giya Jisas Krai lenji ghamba mbaro na vohu ruwe.

¹² Iya kaiwae mbanjake wolaghiye ne ya vanuwoviringa bigibigike thiyake kaiwanji, othembe kaero hu ghareghare na hu vatadinga e emunjoruko iya kaerova thi vagharengana. ¹³ Ya renuwana mbema i thovuye enge vara moli e ghino na ya thinivavairinga e lemi renuwajakiki bigibigike thiyake kaiwanji ngora vara amba e yawayawalinguke. ¹⁴ Ya ghareghare mbanja ubotu ya roiteta yawalike iyake, ngoreiya ghandu Giya Jisas Krai le govambwara e ghino. ¹⁵ Ne ya mando na ya rovurigheghe na ya vivatharaweya kamwathi regha ghemi kaiwami, mbala i vakathanga na hu renuwajakikingiya bigibigike thiyake mbanja ghino kaero nandere.

Krais le vwenyevwenye gharathuwengi

¹⁶ Ma wo ndeghathi e riuriu ma e righerighenji na wo utunga e ghemi ghandu Giya Jisas Krai le njoghama na ne le vurigheghe. Mbe e marame vara wo thuweya le vwenyevwenye. ¹⁷ Kaiwae va iname gheko mbanja Loi Ramae i giya ghayavwatata na i wovavwenyevwenyena, na e mbanjako iyako ghalighalina regha i menawe ele ghamba vwenyevwenyeko tine, ina, "Iyake narungu valigharengungu, i vakathango ya

warari laghiye moli.” ¹⁸ Mbe ghime vara wo lonweya ghalighalinjako iyako i njama e buruburu, mbanja va weime e ouko boboma vwatae.

¹⁹ Iya kaiwae weime lama vareminje emunjoru totoko iya ghalinae gharautu va thi utunjako. Ne i thalavunga thonjo hu ndeghathiwe, kaiwae iye ngoreiya thenji i woya e momouwo gheghada ighiviya rakaraka na thinambanjako manjamanjalawae i vakake gharemina. ²⁰ Ko iyemaenge iviva moli wo hu ghareghareya iyake; ma lolo regha mbe ghambereghaenge valikaiwae i vamanjamanjalana ghalinae gharautu lenji utu Buk Boboma e tine. ²¹ Kaiwae ma ghalinae gharautu regha va ghamberegha le renuwanja e tine na i utunja, ko iyemaenge ghalinae gharautu Nyao Boboma va i vambaronangi na thi utunja toto i mena weya Loi.

2

Ravavaghare kwanikwaningi

¹ Ghalinae gharautu kwanikwaningi va thi yomara wenjiya gharighari me vivako, na ravavaghare kwanikwaningi tembe ne thi yomarava e ghemi. Thiye ne thi womena vavaghare ngoreiya vathevatheri na ma emunjoru, na thi wovakwanikwaninja Giya iye va i vamodongi, iya kaiwae tembene thi womenava ghanjimberegha wenji vuyowo laghiye moli. ² Othembe iyako, gharighari lemoyo ne thi ghambugha ghanjithanavuko

raithariko, na lenji vakathako kaiwae vavana ne thi wovatharithariṅa emunjoru kamwathiniye. ³ E lenji vothako tine, ravavaghare kwanikwaningike thiyake e lenji utu kwanikwaniko thi vaidiya gathovuye. Mbaṅa va i vivako Loi kaerova i vakatha ghanjimbaro na ne i giya vuyowo wenḡi, kaiwae iye ma i ghenā na ne i vakatha ṅgoreiye va iṅa ne i vakatha wenḡi.

⁴ Loi va i giya vuyowo wenḡiya nyao va thi vakatha thari, na i bigirawenḡi e momouwo tine thambe, na gheko thi roroghagha ghaghad mbananiye Loi ghambaṅa Mbaro. ⁵ Ra ghareghare Loi va i vakatha vuyowo wenḡiya gharighari me vivako, na i vakatha thotho na i gabonḡiya gharighari ma thi ghambugha amalaghiniye. Gharighari va i vamorunḡi, Nowa, iye thanavu thovuye gharautu na ghaune theghepiri. ⁶ Loi va i guranḡiya ghembaghamba laghilaghiye ghembaiwo — Sodoma na Gomora na i mukuwonḡi e ndighe. Va i vakatha iyako na thiye ṅgoreiya ghamba thuwathuwa wenḡiya thavala ma thi ghambugha Loi gathanavu. ⁷ Ko iyemaenḡe va i thalavugha Lote, iye lolo thovuye, na amalaghiniye mava i warari Sodoma gharighariniye ghanjithanavu kaiwae, ⁸ kaiwae iye lolo thovuye, na mbaṅa regha na regha i ghatana viri laghiye ghauneko e tinenji, i thuwe na i lonweya lenji vakathako raraithari kaiwae. ⁹ Na thonḡo ṅgoreiyako, Giya i ghareghare ṅgoronḡa ne iṅa na i thalavunḡiya thavala thi ghambugha gathanavu e ghanjimando tine, na ṅgoronḡa na ne i giya vuy-

owo wenjiya gharighari raraithari gheghad ne ghambana Mbaro, ¹⁰ thiye ngoranjiya thavala thi ghambuga riwanjiko le renuwana na thi wovatharitharija Loi le mbaro.

Ravavaghare kwanikwaningike thiyake thi vata e lenji ghareghare e vwatae na i wovorenangi na ma e lenji yavwatata wenjiya buruburu vurigheghenyengi, iyemaenge thi utuvathari wenji. ¹¹ Othembe nyao thovuthovuye — thiye thi laghiye na thi vurigheghe kivwalanjiya ravavaghare kwanikwaningi — ma thi guranjiya buruburu vurighegheniye e utuutu raraithari Giya e marae. ¹² Ko iyemaenge gharigharike thiyake lenji vakatha ma weiye lenji renuwana thovuye, ngoranjiya thetheghan mbwanjam thi ghambi gabo kaiwae. Thiye thi utuvathari weya the bigi ma thi gharegharena thovuye kaiwae. Nevole thi mukuwongi ngoreiya thetheghan mbwanjam, ¹³ na kaiwae thi vakatha gharighari vavana thi vaidiva vuyowo, thiye tembene thi vaidiva vuyowae. Thi renuwana lenji ghamba warari thi ghaninga na thi munumu i ghanagha othembe ghararaghiye, i vakavakathanji nuwanji i loghe mbanja thi ru e ghemi na thi ghaninga. Iyake kaiwae thi vakowana idaidami thovuthovuye na thi vamonjinananga. ¹⁴ Maranjiko mbe i logheloghenangi vara wanakau; thari ghavakatha e ghaminanjiko ma mbanja regha kaero i vamboromboro. Thi yaronjiya gharighari lenji lonweghathi ma i vurigheghe na thi wona. Thi vavaghare yawalinji e kurakura thanavuniye na Loi nevole

i giya vuyowo wenji. ¹⁵ Kaero thi roiteta yawali thovuye na thi vurithavwiya ghakamwathi, na kaero thi vurimban Balaam Beo nariye ele kamwathi, iye ghare weya mani i mbanimba na i vakavakatha thari. ¹⁶ Ko iyemaenge le donjiki va i ravaghawe e thanavuko iyako. Thetheghaniko va i utu ngoreiya lolo na i vanamwe e ghathariko kaiwae.

¹⁷ Gharigharike thiyake ngoranjiya mborowou kaero thima, na ngoranjiya ngalili ndewendewe vurigheghe i tagavewongi. Loi kaero va i vivatharaweya ghambanji, e momouwo tine. ¹⁸ Mbanja thi vavaghare wenjiya gharighari, budakaiya lenji renuwajako thijava iye bigi laghiye ko iyemaenge ma e uneune; na tembe ngoreiyeva, thi utuja wenjiya gharighariko valikaiwanji enge thi vakatha the vakatha iya riwanjiko nuwaiya na thi vakatha. Rakwaniko thi wo lenji utuutuko thiyako na thi valogha gharighariko nuwanji na thi roiteta emunjoruko yakuyakuniye. Gharighariko thiyako vamba thi viyathu enge iya thanavuko raraithari ghanjivakatha. ¹⁹ Ravavaghare kwanikwan thi dagerawe wenjiya gharighari na thijava thiye kaero rakarakayathungi, ko thiye ghanjimberegha thari i mbaronangi — kaiwae the bigithan kaero i kivwala na i laweghathigha loloko iyako kaero i kivwala iyena. ²⁰ Kaiwae thonggo gharighari kaero va thi roiteta thariko wolaghiye yawaliye e yambaneke, thi ghareghareya ghanda Giya na ghanda Ravamoru Jisas Krai, na i njana thanavuko iyako mbowo i laweghathingiva, gharighariko thiyako kaero inanji e vuyowo

laghiye moli tine; i kivwala va i vivako. ²¹ Gharighariko thiyako mbalava i thovuye moli wenji thongo ma mbaṅa regha thi ghareghareya thanavu thovuye ghakamwathi, iya i vatomweya yawaliko Loi nuwaiya gharighari thi yakuṅa. Ko mbaṅa thi roiteta totoko thovuye iya kaerova thi woko, thiye kaero inanji e vuyowo laghiye moli tine, i kivwala va i vivako. ²² Budakai i yomara wenji i woranḡiya goghaimbanḡike thiyake emunjoru: “Mbugha tembe i ghaniva budakaiya me thegharanḡiya” na “Mbombo kaero me thithu i njogha na tembe ve wowaghiva.”

3

Giya le njoghama utuniye

¹ Ae wouna na valigharegharenḡu, iyake lo leta yanḡaiwoniye ya rori na ya variye e ghemi. E letanḡike yanḡaiwoke iyake e tinenji ya mando na ya vaira renuwanḡa emunjoru e yawalimina iya kaiwae ya vanuwovirinḡa bigibigike thiyake kaiwanji. ² Nuwanḡuiya hu renuwanḡakikinḡiya utuutu ghalinḡae gharautu va thi utuṅa mbaṅa me vivako. Na tembe ḡgoreiyeva ghanda Giya na Ravamoru le vavaghare, iyava ghalinḡae gharaghambi thi vagharenḡana. ³ I viva moli valikaiwami hu ghareghareya iyake: mbaṅa le ghambako kaero i gheneghenetha na gharighari vavana ne thi yoyomara, thanavu raraitari i mbaronḡiya yawalinḡiko. Ne thi vavirinḡa ⁴ na ne thiṅa, “Va i dagerawe na inḡa ne i njoghama, ae? Ko anḡama

inae? Orumburumbunda kaerova thiya mare, ko iyemaenḡe bigibigike wolaghiye mbe ngoreiye vara va i rikowe gheghada noroke.”⁵ Emunjoru thi renuwaḡa vaghalawa iya emunjoruke iyake: mbaḡa va i vivako Loi e ghalinae buruburu i yomara, na yambaneke i yomara i ranḡima e mbwa tine.⁶ Na te vambe mbwava, mbwa va i thotho na i mukuwa yambaneke.⁷ Ko buruburu na yambaneke mbaḡake e ghalinae na tene i mukuwongḡi e ndighe. Mbene thi yakuyaku vara ghaghad mbaḡaniye vara gharighari ma thi ghambugha Loi ne i woraweya ghanjimbaro na i mukuwongḡi.

⁸ Ko iyemaenḡe, ae wouna na valigharegharenḡu, thava hu renuwaḡa vaghalawa emunjoruke iyake! Giya ma i rughiya mbaḡa le molamolao ngoreiye ghinda. Amalaghiniyewe mbaḡa regha na theghathegħa hoserithanari ghanjilughawoghawo ma i tomethi. Ghinda ra renuwaḡa mbaḡake noroke ghalughawoghawo ubotu na theghathegħa hoserithanari ghalughawoghawo molao moli, ko amalaghiniyewe thi mboromboro.⁹ Giya iyewe ma i vuyowo budakai i dagerawe ne i vakatha, ngoreiye vavana thiḡa le njoghama i vuyowo. Iyemaenḡe weiye le riwouda e ghemi kaiwae ma nuwaiya thari, ko iyemaenḡe nuwaiya taulaghike ghinda ra roiteta ghandathanavu raraithari.

¹⁰ Ko Giya ghambaḡa ne i mena ngoreiya rakaivi le vutha. Ne e Mbaḡako iyako buruburu i ghawe na labutiye laghiye, buruburu matemate ne thiya nda na i mukuwongḡi, na yambaneke

weiyе bigibiginiyeke wolaghiye ne thi ghawe moli.

¹¹ Mbanja bigibigike wolaghiye thiyake ne i mukuwongi e kamwathike iyake, iya kaiwae ghemi mbala hu boboma na yawalimina laghiye hu vatomwe weya Loi. ¹² Mbanja hu roroghagha Loi ne ghambanja mbaro na hu rovurigheghe kaiwae na mbala le mena i maya — ne e mbanjaniye buruburu ne i yolamwe na i mukuwo, na buruburu matemate ne thi woivao dayaghako kaiwae. ¹³ Ko kaiwae kaerova i dagerawe, ra roroghagha buruburu togha na yambane togha ne ngoreiya thanavu thovuye ghembaniye.

¹⁴ Iya kaiwae wouna na valigharegharengu, e lemi roroghagha mbanjako iyako kaiwae, hu rovurigheghe na hu kakaleva na thava e lemi thari nasiye Loi e marae namoghamwami weimi.

¹⁵ Giya iye rariwouda na le riwoudako iyako e tine i giya gharighari ghanjimbanja na thi vaidiya ghanjivamoru, ngoreiya ghaghanda Pol va i rorori e ghemi. Va i vakaiwona thimbako iyava Loi i giyakowe. ¹⁶ E le letako wolaghiye e tinenji bigibigi vavana i utunja utuninji thi vuyowo na thavala ma e lenji ghareghare na ma lenji lonweghathi i laghiye thi vamanjamanjalana vathari. Tembe thi vakathava ngoreiye e utuutu vavanava Buk Boboma e tine. Tembe thiye ghanjimberegha thi womena vuyowo wengi ne mbanja ele ghambako.

¹⁷ Iya kaiwae, wouna na valigharegharengu, kaero hu ghareghareya iyake. Tembe ghamimberegha hu njimbukikinga mbala ma valikaiwae gharighari raraithari thi vanjunga na vohu ru

kwan ele valivanga na hu dobu e lemi ghamba ndeghathi thovuye. ¹⁸ Ko iyemaenge hu rombele na mbe hu mbuthumbuthu vara ghandi Giya na Ravamoru Jisas Kraisi le mwaewo bwagabwaga e tine na hu ghareghare wagiya weya amalaghiniye. Tarawa na yavwatata i voro weya amalaghiniye noroke na mbanjake wolaghiye. Mbwana, ngoreiye.

Toto Thovuye Loi Ghalinae
Portions of the Holy Bible in the Sudest language of
Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Sudest long Niugini

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sudest

Dialect: Tagula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7a63d67b-b890-5db0-8880-b6fd64f3b62f